



MANUALE D'USO	IT
GEBRAUCHSANWEISUNG	DE
INSTRUCTION MANUAL	GB
NOTICE D'UTILISATION	FR
GEbruIKSAANWIJZING	NL
BRUKSANVISNING	SV
MANUAL DE USO	ES
MANUAL DE UTILIZAÇÃO	PT
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU

FRIGORIFERO

KÜHLSCHRANK

REFRIGERATOR

RÉFRIGÉRATEUR

KOELKAST

KYL-/FRYSSKÅP

FRIGORIFICO

FRIGORIFICO

ХОЛОДИЛЬНИК

---

## es Índice

Consejos y advertencias de seguridad .....	90	Congelar alimentos frescos .....	99
Familiarizándose con la unidad .....	92	Congelación ultrarrápida .....	100
Cuadro de mandos .....	93	Enfriamiento ultrarrápido .....	100
Instalación del aparato .....	94	Capacidad máxima de congelación ....	101
Conectar el aparato a la red eléctrica .....	95	Descongelar los alimentos .....	101
Conectar el aparato .....	95	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica .....	102
Equipamiento .....	96	Ruidos de funcionamiento del aparato .....	102
Colocar y ordenar los alimentos .....	97	Pequeñas averías de fácil solución .....	103
Congelar y guardar alimentos .....	98	Servicio de Asistencia Técnica .....	105

---

## pt Índice

Instruções sobre reciclagem .....	106	Congelação de alimentos frescos .....	114
Instruções de segurança e de aviso ....	106	Supercongelação .....	115
Familiarização com o aparelho .....	108	Super refrigeração .....	115
Painel de comandos .....	109	Capacidade máxima de congelação .....	116
Instalação do aparelho .....	110	Descongelação dos alimentos .....	116
Ligar o aparelho .....	111	Como poupar energia .....	117
Ligar o aparelho .....	111	Ruídos de funcionamento .....	117
Equipamento .....	112	Eliminação de pequenas anomalias ....	118
Arrumação dos alimentos .....	113	Assistência Técnica .....	119
Congelação e conservação .....	114		

---

## ru Содержание

Указания по утилизации .....	120	Замораживание свежих продуктов питания .....	132
Указания по безопасности и предупреждения .....	121	Суперзамораживание .....	133
Знакомство с холодильником ....	123	Суперохлаждение .....	133
Панель управления .....	124	Максимальная производительность замораживания .....	133
Установка бытового прибора ....	126	Размораживание продуктов .....	134
Подключение холодильника .....	127	Чистка холодильного отделения .....	135
Включение бытового прибора ....	127	Как сэкономить электроэнергию .....	135
Специальное оснащение .....	128	Рабочие шумы .....	136
Размещение продуктов питания .....	130	Самостоятельное устранение мелких неисправностей .....	137
Замораживание и хранение продуктов .....	131	Служба сервиса .....	140

## Указания по утилизации

### Утилизация упаковки

Упаковка защищает Ваш бытовой прибор от транспортных повреждений. Все используемые в качестве упаковки материалы не наносят вреда окружающей среде и пригодны для вторичного использования. Внесите, пожалуйста, свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

### Утилизация старого холодильника

Отслужившие свой срок бытовые приборы нельзя рассматривать как ненужные отходы! Благодаря экологичной утилизации, из них удастся получить ценное сырье.



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение

в соответствии с указаниями Директивы ЕС 2002/96/EG относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

В этом документе содержатся предписания относительно правил приема и утилизации отслуживших свой срок приборов, действующих в рамках ЕС.



### Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок холодильниками:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции бытового прибора – газы, утилизация которых должна проводиться квалифицированно. Хладагент и газы должны подвергаться специальной утилизации. Трубки контура, по которому циркулирует хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

## Указания по безопасности и предупреждения

### Перед вводом бытового прибора в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации!

В ней содержится важная информация по установке, использованию и техобслуживанию бытового прибора.

Сохраните всю документацию для последующего использования или на случай передачи бытового прибора следующему владельцу.

### Техническая безопасность

- В бытовом приборе содержится незначительное количество экологически чистого, но воспламеняющегося хладагента R600a. Проследите, пожалуйста, чтобы при транспортировке или установке бытового прибора не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Попавшие наружу брызги хладагента могут воспламениться или вызвать воспаление глаз.

### При повреждениях:

- Не подходите близко к бытовому прибору с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения,
- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- извлеките вилку из розетки,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в бытовом приборе, тем больше должно быть помещение, в котором он установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горючая смесь паров хладагента с воздухом.

На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м<sup>3</sup> помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем холодильнике, приведено в фирменной табличке, расположенной внутри холодильника.

- Замена сетевого шнура и прочие ремонтные работы должны выполняться только специалистами сервисной службы. Так как неквалифицированно проведенные установка и ремонт бытового прибора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя.

## При использовании

- Никогда не пользуйтесь внутри бытового прибора какими-либо электрическими приборами (например, нагревателями, электрическими мороженницами и пр.).

### **Взрывоопасность!**

- Никогда не проводите размораживание или чистку бытового прибора с помощью пароочистителя! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание.

### **Опасность поражения электрическим током!**

- Иней и лед нельзя удалять с помощью предметов с острым концом или острыми краями.
- Нельзя хранить в бытовом приборе продукты в аэрозольных упаковках с воспламеняющимися газами-вытеснителями и взрывоопасные вещества.

### **Взрывоопасность!**

- Нельзя вставлять или опираться на цокольную панель, вытяжные механизмы, дверцы бытового прибора и прочие элементы его конструкции.
- Перед тем как начать размораживание и чистку холодильника, извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. Никогда не тяните за сетевой шнур бытового прибора, беритесь только за штепсельную вилку.
- Высокоградусный спирт можно хранить в бытовом приборе только герметично закрытой посуде, установленной вертикально.

- Следите за тем, чтобы на пластмассовые детали холодильника и на уплотнение его дверцы не попадали жиры или масла. Иначе они могут стать пористыми.
- Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия бытового прибора.
- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!
- Никогда не берите замороженные продукты из морозильного отделения сразу в рот.  
**Опасность обмороживания!**
- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и т. д.  
**Опасность обмороживания!**
- Слой инея и примерзшие к стенкам морозильника продукты нельзя соскребать ножом или какими-либо острыми предметами. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, вызвать их воспаление.

## Дети в домашнем хозяйстве

- Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Так как не исключена опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!
- Бытовой прибор – это не игрушка для детей!
- Для бытовых приборов с дверным замком: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

## Общая информация

Данный бытовой прибор предназначен для охлаждения и замораживания продуктов питания и приготовления пищевого льда. Бытовой прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве.

Согласно требованиям Директивы ЕС 89/336/ЕЕС, данный бытовой прибор не создает помех радиоприему.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный бытовой прибор отвечает соответствующим требованиям Предписаний по технике безопасности для электрических бытовых приборов (EN60335/2/24).

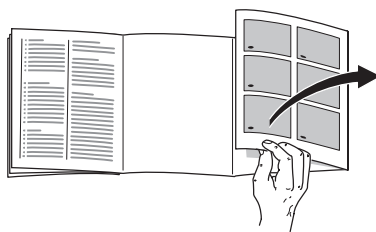
## Знакомство с ХОЛОДИЛЬНИКОМ

Благодаря автоматической системе No-Frost, в морозильном отделении лед не образуется. В размораживании отделения больше нет необходимости.

**Эта система функционирует следующим образом:**

Продукты питания замораживаются в потоке холодного воздуха. Испаритель системы No-Frost охлаждает воздух внутри морозильного отделения. Охлажденный воздух распределяется внутри отделения с помощью вентилятора. Влага, содержащаяся в воздухе, осаждается на стенках испарителя, который при необходимости автоматически размораживается.

Образующаяся талая вода направляется к блоку охлаждения, где она и испаряется. В морозильном отделении и на находящихся в нем замороженных продуктах лед не образуется.



Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительно для нескольких моделей холодильников.

Поэтому на рисунках возможны некоторые отличия.

**Рисунок 1**

- 1 Панель управления
  - 2 Кнопка включения/выключения
  - 3 Выключатель освещения
  - 4 Внутреннее освещение
  - 5 Выдвижной бокс
  - 6 Полки в холодильном отделении
  - 7 Полка для бутылок
  - 8 Бокс для овощей и фруктов
  - 9 Камера «Chiller»
  - 10 Ящик для замороженных продуктов
  - 11 Решетка для замораживания продуктов
  - 12 Винтовые ножки
  - 13 Отверстие для выхода воздуха
  - 14 Полка для тубиков и маленьких баночек/  
Полка для яиц
  - 15 Отделение для масла и сыра
  - 16 Полка для больших бутылок
  - 17 Фильтр на основе активированного угля
  - 18 Аккумулятор холода
- A** Холодильное отделение  
**B** Морозильного отделения

**Панель управления****Рисунок 2**

- 1 Кнопка включения/выключения
- 2 Кнопка «alarm»

Эта кнопка служит для включения и выключения функции суперзамораживания.

Температурный предупредительный сигнал включается, если в морозильном отделении становится слишком тепло.

Если дополнительно к этому мигает кнопка «alarm», то замороженные продукты могут подтаять.

Если дверца бытового прибора остается слишком долго открытой, то включается предупредительный сигнал.

Предупредительный сигнал может включиться и в следующих случаях, когда замороженным продуктам ничто не угрожает:

- при вводе холодильника в эксплуатацию,
- при загрузке большого количества свежих продуктов питания,
- если дверца остается слишком долго открытой.

### 3 Кнопка «super»-замораживания

Эта кнопка служит для включения и выключения функции суперзамораживания.

Перед тем как загрузить в морозильное отделение большое количество свежих продуктов питания (более 2 кг), необходимо включить функцию суперзамораживания.

В общем и целом достаточно 4–6 часов. Если планируется загрузить в морозильное отделение за один раз максимально допустимое количество продуктов, то функцию суперзамораживания следует включать уже за 24 часа до загрузки.

Примерно через два с половиной дня происходит автоматическое переключение на установленную перед включением функции суперзамораживания температуру.

### 4 Кнопка регулировки температуры в морозильном отделении

Температуру в морозильном отделении можно регулировать в диапазоне от  $-24^{\circ}\text{C}$  до  $-16^{\circ}\text{C}$ .

Нажимайте на кнопку до тех пор, пока светящийся столбик не достигнет необходимого Вам значения температуры.

### 5 Индикатор температуры в морозильном отделении

Цифры у светящегося столбика соответствуют значениям температуры в морозильном отделении в  $^{\circ}\text{C}$ .

Светящийся столбик показывает, какая температура установлена.

### 6 Кнопка суперохлаждения

При включении данной функции загорается лампочка кнопки. При суперохлаждении холодильное отделение в течение примерно 6 часов охлаждается до максимально возможной температуры. После чего происходит автоматическое переключение на установленную перед включением суперохлаждения температуру.

Функцию суперохлаждения следует включать, например:

- перед загрузкой большого количества продуктов питания,
- для быстрого охлаждения напитков.

### 7 Кнопка регулировки температуры в холодильном отделении

Температуру в холодильном отделении можно регулировать в диапазоне от  $+2^{\circ}\text{C}$  до  $+8^{\circ}\text{C}$ .

Нажимайте на кнопку до тех пор, пока светящийся столбик не достигнет необходимого Вам значения температуры.

### 8 Индикация температуры в холодильном отделении

Цифры у светящегося столбика соответствуют значениям температуры в холодильном отделении в  $^{\circ}\text{C}$ .

Светящийся столбик показывает, какая температура установлена.



## Установка бытового прибора

Для установки холодильника подходит сухое, хорошо проветриваемое помещение. Проследите за тем, чтобы на холодильник не попадали прямые солнечные лучи. Кроме того, он не должен находиться в непосредственной близости от таких источников тепла как, например, электроплита, радиатор отопления и пр. Если этого не удастся избежать, то следует воспользоваться подходящей плитой из изолирующего материала или расположить холодильник у источника тепла на максимально допустимом расстоянии:

до электроплиты 3 см.  
до плиты на жидком топливе или угле 30 см.

Холодильники с накладными ручками должны располагаться как минимум на расстоянии 55 мм от стены, с тем чтобы их дверцу можно было открыть на 90°.

## Температура окружающей среды

Климатическая группа холодильника приведена в его фирменной табличке. Она показывает, в каком диапазоне температур окружающей среды можно пользоваться данным бытовым прибором.

Климатическая группа	Доп. температура окружающей среды
SN	+10 °С до 32 °С
N	+16 °С до 32 °С
ST	+16 °С до 38 °С
T	+16 °С до 43 °С

## Вентиляция

### Рисунок 3

У задней стенки холодильника воздух нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно подниматься вверх. Иначе холодильный агрегат должен будет работать с повышенной нагрузкой. А это повышает расход электроэнергии. Поэтому: никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия холодильника!

## Подключение холодильника

После установки бытового прибора необходимо подождать как минимум полчаса, прежде чем его можно будет вводить в эксплуатацию.

Так как не исключено, что во время транспортировки бытового прибора имеющееся в компрессоре масло попало в систему охлаждения.

Перед вводом холодильника в эксплуатацию в первый раз следует почистить его изнутри (смотрите раздел Чистка).

Электрическая розетка должна быть легко доступна.

Холодильник следует подключать к сети переменного тока с параметрами 220–240 В/50 Гц через установленную согласно предписаниям розетку с защитным контактом. Электрическая розетка должна быть защищена предохранителем, рассчитанным на ток 10 А или выше.

**В случае с бытовыми приборами, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока, приведенные в фирменной табличке, совпадали с параметрами электросети пользователя. Фирменная табличка расположена внутри бытового прибора слева внизу. Если возникнет необходимость в замене сетевого шнура, то это должны быть выполнено квалифицированным специалистом.**

## Включение бытового прибора

Нажмите кнопку включения/выключения холодильного отделения.

**Рисунок 2/1**

Прозвучит предупредительный сигнал. После нажатия на кнопку «alarm» выключается предупредительный сигнал.

Кнопка «alarm» светится до тех пор, пока не достигается установленная температура.

## Установка температуры

Нажимайте на кнопку установки температуры для холодильного или морозильного отделения до тех пор, пока светящийся столбик не поднимется до необходимой Вам температуры.

На заводе-изготовителе устанавливаются следующие значения температуры, которые не рекомендуется изменять:

холодильное отделение: +4 °C  
морозильное отделение: –18 °C

Скоропортящиеся продукты не должны храниться при температуре выше +4 °C.

## Режим экономии электроэнергии

Если бытовым прибором не пользуются примерно в течение 24 часов, то дисплей панели управления переходит в режим экономии электроэнергии.

В этом режиме тускло светятся только самые необходимые лампочки.

Как только бытовым прибором снова начинают пользоваться, например, открывают его дверцу, дисплей снова переключается на нормальное освещение.

## Указания по эксплуатации

- Благодаря полностью автоматической системе «Nofrost» стенки морозильного и холодильного отделений не покрываются льдом. Поэтому в размораживании холодильника нет необходимости.
- Передняя сторона корпуса холодильника местами слегка подогревается, что препятствует образованию конденсата вокруг уплотнителя дверцы холодильника.
- Если после закрывания морозильного отделения его дверцу не удастся сразу открыть, то подождите, пожалуйста, две-три минуты, пока не скомпенсируется создавшееся внутри морозильного отделения пониженное давление.

## Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти внутри Вашего бытового прибора в его фирменной табличке.

## Специальное оснащение

### Полки внутри отделения/в дверце

Полки, расположенные внутри холодильного отделения и в дверце холодильника, можно при необходимости переставлять: потяните внутреннюю полку на себя, опустите ее и затем извлеките из боковых направляющих. Приподнимите полку и снимите ее с дверцы.

### Полка для бутылок

#### Рисунок 4

На этой полке бутылки находятся в безопасности.

### Регулятор температуры и влажности в боксе для овощей и фруктов

#### Рисунок 5

При **продолжительном хранении** овощей, фруктов, листовых салатов регулятор следует полностью переставить вправо. Вентиляционное отверстие открывается – влажность воздуха снижается – температура тоже.

При **кратковременном хранении** продуктов регулятор влажности следует передвинуть влево. Вентиляционное отверстие закрывается, устанавливается высокая влажность воздуха, температура повышается.

## Размещение продуктов питания

### На что обратить внимание при размещении продуктов:

- Продукты питания следует хранить в плотной упаковке или в закрытой посуде. В результате останутся неизменными аромат, цвет и свежесть продуктов. Кроме того, удастся избежать изменения вкуса продуктов в результате их соприкосновения друг с другом, а также изменения цвета пластмассовых деталей холодильника.
- Горячие блюда и напитки сначала следует остудить, и только потом ставить в бытовой прибор.
- Во избежание нарушения циркуляции воздуха, не загромождайте продуктами отверстия для выхода воздуха.

Продукты питания, расположенные непосредственно перед этими отверстиями, могут замерзнуть в потоке холодного воздуха.

### Мы рекомендуем располагать продукты питания следующим образом:

- В морозильном отделении: замороженные продукты, кубики пищевого льда, мороженое
- В камере «Chiller»: рыба, мясо, колбаса
- На полках в холодильном отделении (сверху вниз): хлебо-булочные изделия, готовые блюда, молочные продукты, мясо и колбаса
- В боксе для овощей и фруктов: овощи, листовая салат, фрукты
- На дверце (сверху вниз): масло, сыр, яйца, тьюбики, бутылочки, большие бутылки, молоко, пакеты с соком

## Замораживание и хранение продуктов

### Покупка свежемороженых продуктов

- Проверьте упаковку, не повреждена ли она.
- Проверьте, не вышел ли срок хранения продуктов.
- Температура внутри морозильного ларя в магазине должна быть ниже  $-18^{\circ}\text{C}$ . Если это не так, то срок хранения свежемороженых продуктов укорачивается.
- Свежемороженые продукты перед транспортировкой следует по возможности сложить в термоизолирующую сумку и дома побыстрее загрузить их в морозильное отделение.

### Размещение продуктов питания

Большое количество продуктов питания лучше всего замораживать в отделении для быстрого замораживания, в котором они замерзают особенно быстро, не теряя своих вкусовых качеств. Расположите продукты свободно внутри отделений или ящиков для хранения замороженных продуктов. Уже замороженные продукты не должны соприкасаться со свежими продуктами, только предназначенными для замораживания. При необходимости полностью замороженные продукты можно переложить в ящики для их хранения.

## Хранение замороженных продуктов

Во избежание нарушения циркуляции воздуха внутри холодильника, высота сложенных в штабель продуктов не должна превышать предельно-допустимую высоту (не о всех моделях).

- Чтобы циркуляция воздуха внутри холодильника безупречно функционировала, задвигайте ящики для замороженных продуктов до упора.
- Если необходимо заморозить большое количество свежих продуктов питания, то их можно расположить прямо на решетках. Выдвиньте ящики до упора, приподнимите их спереди и затем извлеките. **Рисунок 8**

## Замораживание свежих продуктов питания

### Замораживание продуктов питания

Если Вы хотите заморозить продукты самостоятельно, то для этой цели следует брать только очень свежие, целые продукты.

#### **Замораживать** можно:

мясные и колбасные изделия, птицу и дичь, рыбу, овощи, пряные травы, фрукты, кондитерские изделия, пиццу, готовые блюда, съедобные остатки пищи, отдельно желток и белок яйца.

#### **Замораживать** нельзя:

целые яйца в скорлупе, сметану и майонез, листовые салаты, редиску, редьку и репчатый лук.

#### **Бланширование овощей и фруктов**

Чтобы овощи и фрукты сохранили цвет, вкус, аромат и витамин «С», перед замораживанием их следует бланшировать.

При бланшировании овощи и фрукты опускаются на некоторое время в кипящую воду.

В продаже имеются книги по правильному замораживанию продуктов, в которых приведен и процесс бланширования.

## Упаковка продуктов питания

1. Положите продукты в упаковку.
2. Полностью выдавите из упаковки воздух.
3. Герметично закройте упаковку.
4. Сделайте на упаковке надпись, какие продукты в ней хранятся и когда они были заморожены.

#### **В качестве упаковки можно использовать:**

пленку из различных синтетических материалов, рукава из полиэтиленовой пленки, алюминиевую фольгу, специальные емкости для замораживания продуктов. Всю эту продукцию Вы найдете в специализированных магазинах

#### **Нельзя использовать:**

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, мешки для мусора, использованные полиэтиленовые пакеты.

#### **Для закрывания упаковки можно использовать:**

резиновые кольца, пластмассовые зажимы, шпагат, морозостойкую клейкую ленту и пр. Мешки и рукава из полиэтиленовой пленки можно заварить с помощью специального сварочного аппарата.

## Супер-замораживание

Чтобы после загрузки свежих продуктов питания не было нежелательного повышения температуры, за несколько часов до загрузки продуктов следует нажать на кнопку суперзамораживания.

### Рисунок 2/3

В общем и целом достаточно 4–6 часов. Если будет использоваться макс. допустимая производительность замораживания, то потребуется 24 часа.

Функция суперзамораживания выключается автоматически самое позднее через 2½ дня.

## Суперохлаждение

В режиме суперохлаждения холодильное отделение в течение 6 часов охлаждается до самой низкой предельно допустимой температуры. После чего происходит автоматическое переключение на установленную перед включением суперохлаждения температуру.

Функцию суперохлаждения следует включать, например:

- перед загрузкой большого количества продуктов питания,
- для быстрого охлаждения напитков.

## Максимальная производительность замораживания

Продукты питания должны как можно быстрее промерзнуть до самой середины. Только в этом случае в них сохраняются витамины и питательные вещества, и продукты не потеряют свой первоначальный вид и вкус. Поэтому никогда не загружайте в морозильное отделение продуктов больше, чем это допускается максимальной производительностью замораживания.

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24-часов Вы найдете в фирменной табличке.

## Размораживание продуктов

В зависимости от вида и дальнейшего использования существует несколько вариантов размораживания продуктов:

- в при комнатной температуре,
- в холодильном отделении,
- в электрическом духовом шкафу, с обдувом горячим воздухом или без,
- в микроволновой печи

### Примечание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Сначала их следует сварить или поджарить (приготовить какие-либо блюда) и затем уже эти готовые блюда можно снова заморозить.

Но замороженные блюда уже нельзя хранить так долго, как свежие продукты, из которых они были приготовлены.

## Выключение и вывод бытового прибора из эксплуатации

### Выключение бытового прибора

Нажмите кнопку включения/выключения холодильного отделения.

Рисунок 2/1

### Вывод холодильника из эксплуатации

Если Вы продолжительное время не будете пользоваться бытовым прибором:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Проведите чистку бытового прибора.
3. Оставьте дверцу холодильника открытой.



## Чистка холодильного отделения

- Вытащите вилку из розетки или выключите предохранитель.
- Извлеките замороженные продукты и положите их в прохладное место. Аккумулятор холода (если таковой имеется в комплекте поставки) положите сверху на продукты.
- Проведите чистку бытового прибора с использованием теплой воды, добавив в нее немного средства для мытья посуды вручную.
- После чистки снова подключите холодильник к электросети и включите его.

### Внимание!

Не пользуйтесь абразивными или кислотосодержащими чистящими средствами, а также растворителями.

Уплотнитель дверцы следует лишь протереть тряпкой, смоченной в чистой воде, и затем вытереть насухо.

Вода для протирки не должна попасть внутрь панели управления или системы освещения.

- Во избежание повышенного потребления электроэнергии заднюю стенку холодильника следует время от времени чистить пылесосом или кисточкой.

## Как сэкономить электроэнергию

- Холодильник следует установить в сухом, хорошо проветриваемом помещении; он не должен стоять на солнце или поблизости от источника тепла (например, радиатора отопления, электроплиты). Иначе следует воспользоваться изолирующей плитой.
- Горячие блюда и напитки следует остудить за пределами холодильника.
- Для размораживания положите замороженные продукты в холодильник. Используйте холод, исходящий от замороженных продуктов, для охлаждения продуктов.
- Закрывайте дверцу бытового прибора как можно быстрее.
- Во избежание повышенного потребления электроэнергии заднюю стенку холодильника следует время от времени чистить пылесосом или кисточкой.

## Рабочие шумы

### Совершенно нормальные шумы

**Гудение:** работает холодильный агрегат.

**Бульканье** или **жужжание:** хладагент течет по трубкам.

**Щелчки:** двигатель включается или выключается.

**Потрескивание** – происходит автоматическое размораживание.

### Шумы, которые легко устранить

**Бытовой прибор стоит неровно**

Выровняйте его, пожалуйста, с помощью ватерпаса. Для этого отрегулируйте по высоте винтовые ножки бытового прибора или подложите что-нибудь под него.

**Прибор «прислонился»**

Отодвиньте его, пожалуйста, от расположенной рядом мебели или других приборов.

**Выдвижные контейнеры, боксы или полки качаются или их заклинило**

Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали, и при необходимости расположите их правильно.

**Емкости соприкасаются друг с другом**

Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

# Самостоятельное устранение мелких неисправностей

## Прежде чем вызвать Службу сервиса:

проверьте, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.

Вызов специалистов Службы сервиса для консультации Вам придется оплачивать даже во время гарантийного периода.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Фактическая температура сильно отличается от заданной.		<p>В некоторых случаях достаточно выключить бытовой прибор на 2 минуты.</p> <p>Если ничего не получилось, то через час попытку следует еще раз повторить.</p> <p>Если температура слишком <b>высокая</b>, то через несколько часов следует проверить, не приблизилась ли она немного к заданной.</p> <p>Если температура слишком <b>низкая</b>, то проверьте ее на следующий день еще раз.</p>
Освещение не функционирует.	<p>Перегорела лампочка в холодильном или морозильном отделении.</p> <p>Выключатель освещения заклинило. <b>Рисунок 1/3</b> или <b>1/7</b></p>	<p>Замените лампочку <b>Рисунок 9</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.</li> <li>2. Замените лампочку (параметры запасной лампочки: макс. 15 Вт, 220–240 В переменного тока, цоколь E14).</li> </ol> <p>Попробуйте подвигать выключатель.</p>

Неисправность	Возможная причина	Устранение
<b>Дисплей панели управления светится более тускло.</b>	Если бытовым прибором не пользуются в течение примерно 24 часов, то дисплей панели управления переходит в режим экономии электроэнергии.	Как только бытовым прибором снова начинают пользоваться, например, открывают его дверцу, дисплей снова переходит на нормальное освещение.
<b>Не горит ни один из индикаторов.</b>	Отключили электроэнергию; сработал предохранитель; вилка «болтается» в розетке.	Проверьте, есть ли напряжение в электросети, включите предохранитель.
<b>В морозильном отделении слишком высокая температура.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Открыта дверца морозильного отделения.</li> <li>• Закрыты вентиляционные отверстия.</li> <li>• В морозильное отделение было загружено за один раз слишком много свежих продуктов.</li> </ul>	<p>Закройте дверцу.</p> <p>Обеспечьте надлежащую вентиляцию холодильника.</p> <p>Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.</p>

---

Неисправность	Возможная причина	Устранение
<b>Дверца морозильного отделения была слишком долго открытой; установленная температура больше не достигается.</b>	Испаритель (производитель холода) в системе «Nofrost» слишком сильно обледенел, из-за чего он больше не может оттаивать полностью автоматически.	<p>На время размораживания испарителя необходимо извлечь замороженные продукты вместе с ящиками и положить их на хранение в прохладное место, позаботившись об хорошей теплоизоляции.</p> <p>Выключите холодильник и отодвиньте его от стены. Оставьте дверцу холодильника открытой.</p> <p>Примерно через 20 минут талая вода начнет стекать в испарительный поддон, <b>Рисунок 10</b>, расположенный с обратной стороны бытового прибора. Во избежание переливания талой воды через край поддона испарителя следует несколько раз собрать излишки воды с помощью губки.</p> <p>Когда вода перестает стекать в поддон, испаритель оттаял. Проведите чистку бытового прибора изнутри. Введите холодильник в эксплуатацию.</p>

---

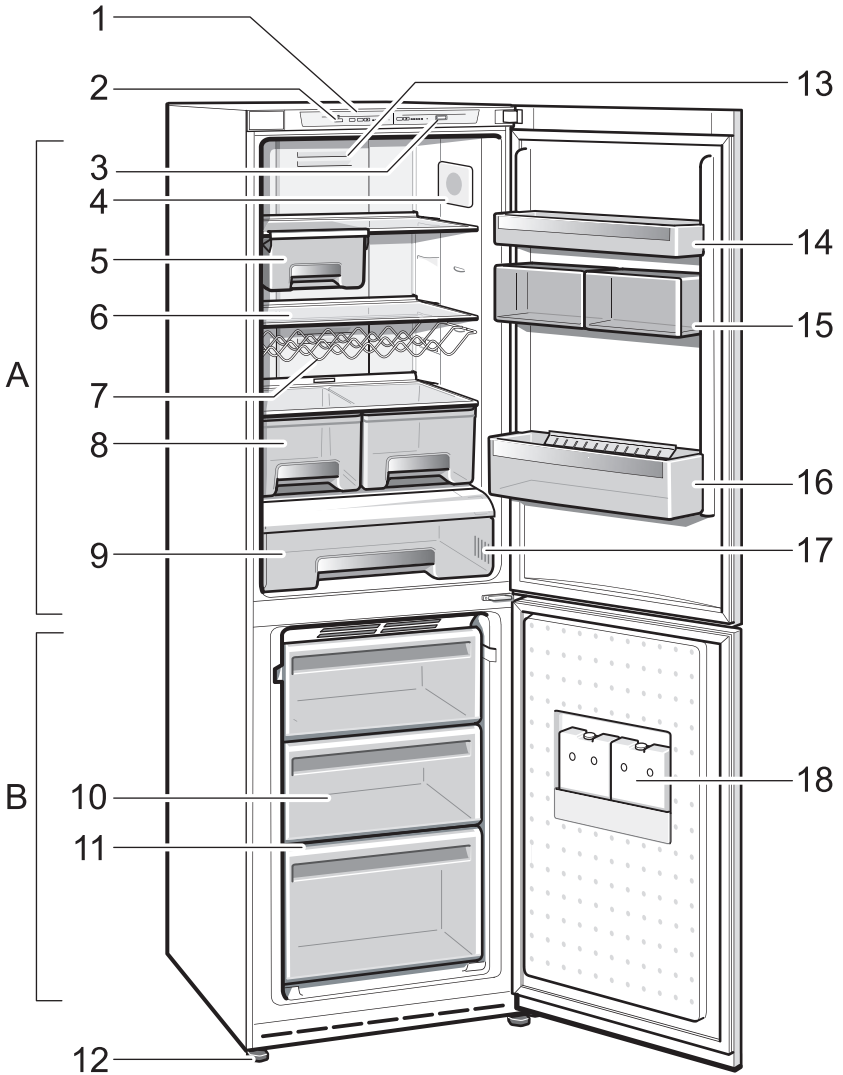
---

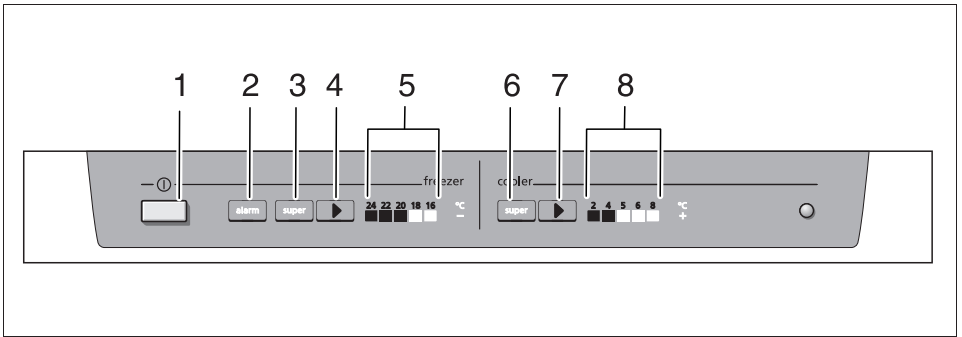
## Служба сервиса

Ближайший специализированный сервисный центр Вы сможете найти по телефонной книге или перечню Служб сервиса. Назовите, пожалуйста, сотрудникам сервисного центра номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашего бытового прибора.

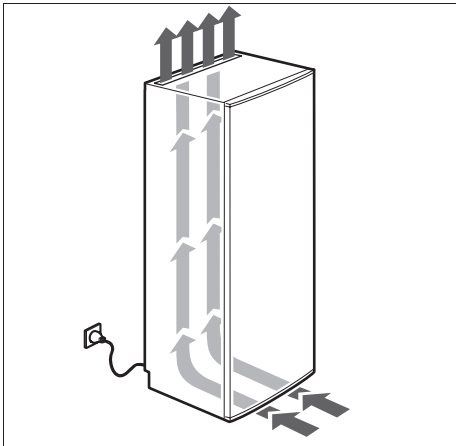
Эти данные Вы найдете в фирменной табличке. **Рисунок 11**

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно указав заводской номер и номер изделия. Тем самым Вам удастся сэкономить связанные с вызовом затраты.

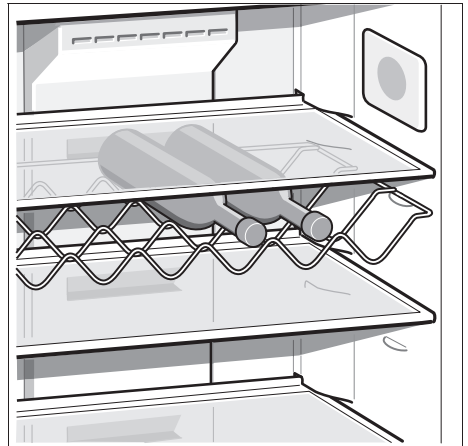




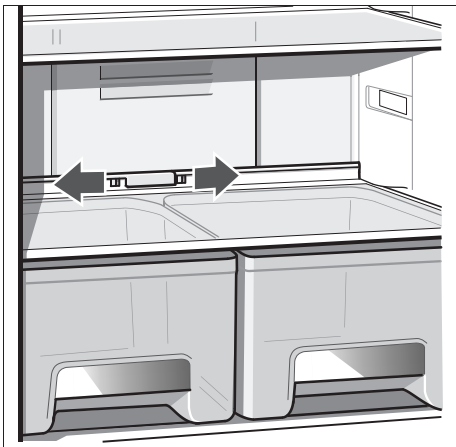
**2**



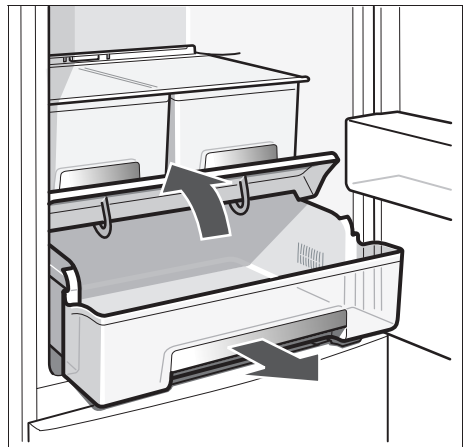
**3**



**4**



**5**



**6**



## Камера «Chiller»

### Рисунок 6

Потяните на себя днище камеры: крышка откроется.

В камере «Chiller» господствует более низкая температура, чем в холодильном отделении. Температура может опускаться даже ниже 0 °С.

Эти условия идеальны для хранения рыбы, мяса и колбасы. Листовые салаты, овощи и продукты, неустойчивые к воздействию низкой температуры, здесь хранить нельзя.

## Аккумулятор холода

### Рисунок 7

При отключении электроэнергии или возникновении неисправности аккумулятор холода замедляет нагревание хранящихся в морозильнике замороженных продуктов.

Наиболее продолжительный срок хранения достигается в случае, если аккумулятор расположить в самом верхнем отделении морозильника, положив его непосредственно на продукты.

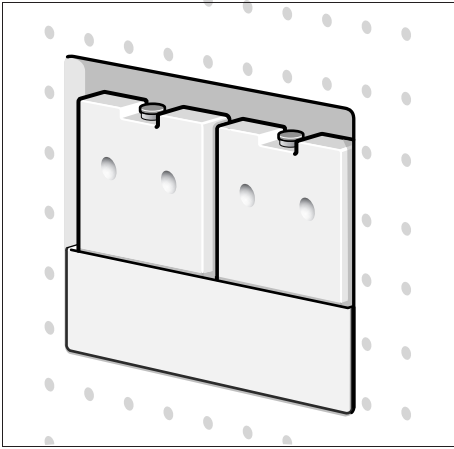
Для экономии места аккумулятор холода можно положить в дверцу холодильника.

Аккумулятор можно также извлекать для временного охлаждения продуктов питания, например, в термоизолирующей сумке.

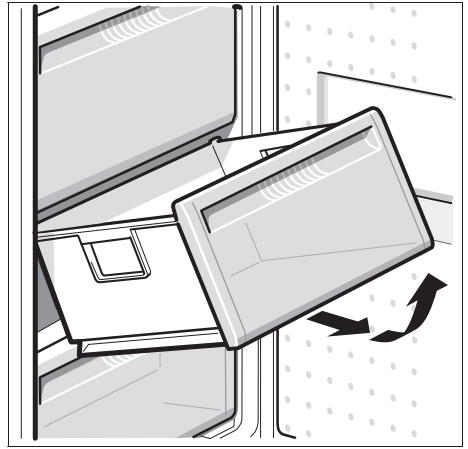
## Фильтр на основе активированного угля

### Рисунок 1/17

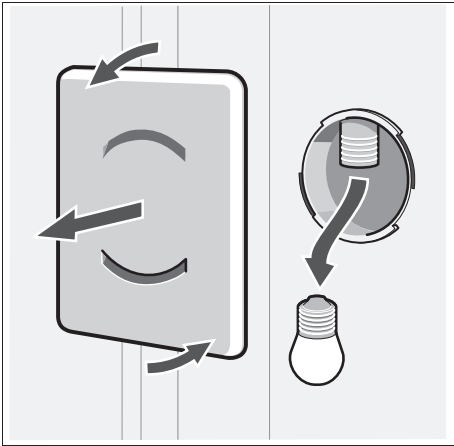
С помощью этого фильтра удается снизить образование неприятных запахов в холодильном отделении.



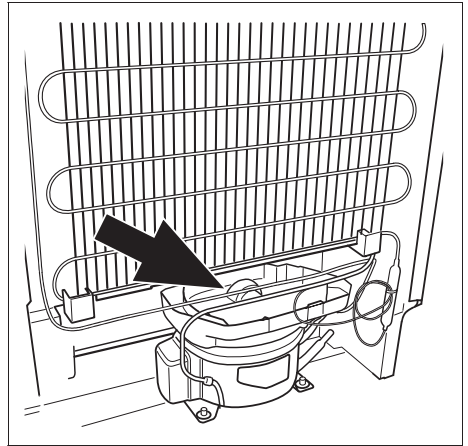
7



8



9



10



11

## SMEG IN THE WORLD

### Headquarters

Smeg S.p.A.  
Via Leonardo da Vinci, 4  
42016 Guastalla (RE)  
Tel. +39 0522 8211  
Fax Italia. +39 0522 821452  
Fax Export. +39 0522 821455  
E-mail. [commerciale.incasso@smeg.it](mailto:commerciale.incasso@smeg.it)  
[www.smeg.it](http://www.smeg.it)

### Subsidiaries

#### Belgium

N.V. SMEG BELGIUM S.A.  
Schoonmansveld 12  
2870 Puurs  
Tel. +32 (0) 3 8609696  
Fax. +32 (0)3 8860666  
E-mail. [info@smeg.be](mailto:info@smeg.be)  
[www.smeg.be](http://www.smeg.be)

#### France

SMEG FRANCE S.A.  
9, rue Linus Carl Pauling  
B.P. 548  
76824 Mont Saint Aignan  
Cedex  
Tel. +33 (0)235 121414  
Fax. +33 (0)235 607077  
E-mail. [smeg@smeg.fr](mailto:smeg@smeg.fr)  
[www.smeg.fr](http://www.smeg.fr)

#### Germany

SMEG HAUSGERÄTE GmbH  
Carl-Zeiss-Ring, 8-12  
D-85737 Ismaning (München)  
Tel. +49 (0)89 9233480  
Fax. +49 (0)89 92334819  
E-mail. [smeg@smeg.de](mailto:smeg@smeg.de)  
[www.smeg.de](http://www.smeg.de)

#### Great Britain

SMEG (UK) LTD  
3 Milton Park,  
Abingdon Oxon OX14 4RN  
Tel. +44 (0) 1235 861120  
Fax. +44 (0) 1235 861120  
E-mail. [sales@smeguk.com](mailto:sales@smeguk.com)  
[www.smeguk.com](http://www.smeguk.com)

#### Holland

SMEG NEDERLAND B.V.  
Veemkade, 384  
1019 HE AMSTERDAM  
Tel. +31 (0)20 4490120  
Fax. +31 (0)20 3582640  
E-mail. [info@smeg.nl](mailto:info@smeg.nl)  
[www.smeg.nl](http://www.smeg.nl)

#### Portugal

SMEG PORTUGAL, Lda  
Av. da Quinta Grande, 53°- 8° A  
2614-521 Ed. Prime Alfragide  
Amadora (Portugal)  
Tel. +351 214 704 360  
Fax. +351 214 704 361  
E-mail. [comercial@smeg.pt](mailto:comercial@smeg.pt)  
[www.smeg.pt](http://www.smeg.pt)

#### Russia

SMEG RUSSIA  
Russia, 121108, Moscow  
Minskaia str., 1G- f.18  
«Zoloty Kluichi II»  
Tel. +7 495 645 9651  
Fax. +7 495 645 9661  
E-mail. [smeg-russia@smeg.com](mailto:smeg-russia@smeg.com)  
[www.smeg.ru](http://www.smeg.ru)

#### Spain

SMEG ESPANA, S.A.  
c/Hidráulica, 4 – P.I. La Ferreria  
08110 Montcada i Reixac (Barcelona)  
Tel. +34 (0)93 5650250  
Fax. +34 (0)93 5644310  
E-mail. [smeg@smeg.es](mailto:smeg@smeg.es)  
[www.smeg.es](http://www.smeg.es)

#### Showroom Madrid

Tel. +34 (0)91 4008172  
Fax. +34 (0)91 4008176  
E-mail. [showroom.madrid@smeg.es](mailto:showroom.madrid@smeg.es)

#### Sweden

SMEG SVERIGE AB  
Dockplatsen 1  
21119 Malmö  
Tel: +46 (0) 40 669 54 90  
Fax. +46 (0) 40 669 54 99  
E-mail. [info@smeg.se](mailto:info@smeg.se)  
[www.smeg.se](http://www.smeg.se)

#### USA

SMEG USA  
A & D Building  
150 E 58th Street – 7th Floor  
Suite 0762  
New York, NY 10155  
Tel. +1 212 265 5378  
Fax. +1 212 265 5945  
Toll free. +1 866 736 7634  
E-mail. [info@smegusa.com](mailto:info@smegusa.com)  
[www.smegusa.com](http://www.smegusa.com)

### Representative Offices

#### Hong Kong

Unit 301, 3/F  
Tai Yip Building  
141 Thomson Road  
Wanchai, Hong Kong  
Tel. +852 2328 2103  
Fax. +852 2328 2117  
E-mail. [daniel.yiu@smeg.it](mailto:daniel.yiu@smeg.it)

#### Saudi Arabia

P.O. Box 51689  
Jeddah 21553  
Tel. +966 2  
6503679/6529024  
Fax. +966 2 6511099  
E-mail. [mohammed.hamoudeh@smeg.it](mailto:mohammed.hamoudeh@smeg.it)